



Teatro de
La Abadía

Centro de
creación de la
Comunidad de Madrid

DOSIER DE PRENSA



EL DICCIONARIO

De Manuel Calzada Pérez
Dirección: José Carlos Plaza

29 nov - 23 dic

“María Moliner, una historia de superación, tesón y amor por el lenguaje”.

INFORMACIÓN PRÁCTICA

Fechas Del 29 de noviembre al 23 de diciembre de 2012

Horario De martes a sábado 20 h.
Domingo 19 h.

Sala Juan de la Cruz

Duración aproximada 1 h y 30 min.

Información TEATRO DE LA ABADIA
C/ Fernández de los Ríos, 42
28015 Madrid

Tel.: 91 448 11 81
Fax: 91 448 61 32

Contacto Prensa:

Laura Maure

Tel. 915912150 – 914481181 #138
prensa@teatroabadia.com

Sandra Fernández

Tel. 914481181 #108
oficinaprensa@teatroabadia.com

FICHA ARTÍSTICA

REPARTO

María Moliner
Vicky Peña

Doctor
Helio Pedregal

Fernando
Lander Iglesias

Y la voz de José Pedro Carrión
como El Juez

Autor
Manuel Calzada Pérez

Dirección
José Carlos Plaza

Escenografía e iluminación
Francisco Leal

Vestuario
Pedro Moreno
Cristina Rodríguez del Yerro

Música y espacio sonoro
Mariano Díaz

Ayudante de dirección
Leo Granulles

Asistente a la dirección
Jorge Torres

Una producción de La Abadía y Anadramápete



LA MUJER QUE ESCRIBIÓ UN DICCIONARIO

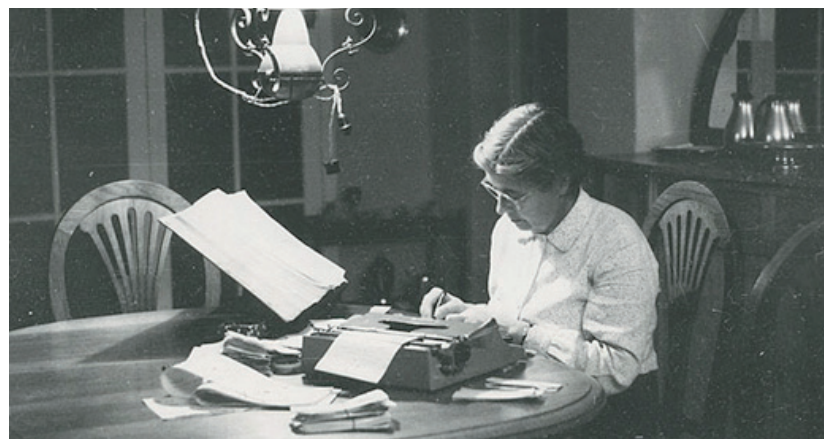
María Moliner hizo una proeza con muy pocos precedentes: escribió sola, en su casa, con su propia mano, el diccionario más completo, más útil, más acucioso y más divertido de la lengua castellana.

Un día se levantó a las cinco de la mañana, dividió una cuartilla en cuatro partes iguales y se puso a escribir fichas de palabras sin más preparativos. Calculó que lo terminaría en dos años, y cuando llevaba diez todavía andaba por la mitad. «Siempre le faltaban dos años para terminar», me dijo su hijo menor. Era natural, porque María Moliner tenía un método infinito: pretendía agarrar al vuelo todas las palabras de la vida. Su marido fingía una impavidez de sabio, pero a veces medía a escondidas las gavillas de fichas con una cinta métrica, y les mandaba noticias a sus hijos. Uno de ellos, a quien le preguntaron cuántos hermanos tenía, contestó: «Dos varones, una hembra y el diccionario».

En 1967 –presionada sobre todo por la Editorial Gredos, que la esperaba desde hacía cinco años– dio el diccionario por terminado. Pero siguió haciendo fichas, y en el momento de morir tenía varios metros de palabras nuevas que esperaba ver incluidas en las futuras ediciones. En realidad, lo que esa mujer de fábula había emprendido era una carrera de velocidad y resistencia contra la vida.

En 1972 su candidatura se presentó en la Academia de la Lengua, pero los muy señores académicos no se atrevieron a romper su venerable tradición machista. Ella se alegró cuando lo supo, porque le aterrorizaba la idea de pronunciar el discurso de admisión. “¿Qué podía decir yo”, dijo entonces, “si en toda mi vida no he hecho más que coser calcetines?”.

Extracto de **Gabriel García Márquez** publicado en **El País**, 10 de febrero de 1981



SINOPSIS

María Moliner es admirada por su “Diccionario de uso del español”, una obra hercúlea que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia. Pocos conocen que su autora, una bibliotecaria callada y laboriosa, escondía una biografía de tragedia forjada a base de tesón.

Este texto inédito de Manuel Calzada Pérez nos introduce en la historia de esta mujer, pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida para que, como dice uno de los personajes, “el tiempo acabe poniendo a cada cual en su sitio”.

El prestigioso director José Carlos Plaza debuta en La Abadía con esta pieza que nos adentra en los silencios de la vida de María Moliner, figura inconformista que se debatió entre un firme compromiso como madre y esposa y una entrega profesional que no siempre fue reconocida.

El diccionario nos propiciará momentos de humor, ternura y el memorable retrato de una mujer imprescindible que consagró su vida a la lengua española y a reivindicar la cultura como llave de la igualdad.



PRESENTACIÓN DEL DIRECTOR

Vivimos en un momento social en el que el lenguaje, tacaño, tosco y perezoso, (tomo con admiración un titular de Javier Marías) se ha convertido en un elemento que genera lo contrario para lo que fue creado: el desconocimiento del que habla. El lenguaje ha dejado de ser vínculo de comunicación entre los seres. Las palabras se generalizan y cualquiera de ellas vale para expresar un todo impreciso. Y justo ahora aparece a contracorriente Manuel Calzada y su “Diccionario”: una sorprendente proclama de amor a las palabras, a los matices de la expresión, a la claridad, a la manifestación de la riqueza y complejidad de nuestros sentimientos.

De los muchos hilos que forman la trama de la obra, uno destaca por encima de todo: la capacidad del ser humano para superar las circunstancias que le han sido impuestas en el transcurso de su vida.

Una mujer, abandonada por el padre en su adolescencia, con enormes dificultades económicas y sociales para acceder incluso a la educación, obligada a recorrer diversos puntos de la geografía española para desarrollar su trabajo compaginado con las faenas propias del ama de casa española, represaliada por el franquismo, obligada a callar y a renunciar externamente a sus creencias para sobrevivir. Sobrevivir . . . ¡un verbo tan irremediamente pegado a nuestro pueblo!!

Pues esa mujer es capaz de crear un diccionario, el diccionario más útil, más coherente, más profundo de la lengua castellana. Ella y sus fichas, ella y su amor al lenguaje, ella y su superación constante y su honda rebeldía frente a una sociedad que minimiza al ser, le aplasta y le obliga a comportarse sin personalidad, sin creatividad.

La obra nos habla de las enormes posibilidades que encierra el ser humano . . . María Moliner abre la puerta a nuestras facultades más escondidas, es un canto de esperanza, un aliento fresco contra la aceptación, contra la inmovilidad, contra la apatía o el abatimiento.

Calzada logra, combinando escenas reales, recuerdos y situaciones imaginarias, enamorarnos de un personaje que siendo real ya vuela en escena como los grandes personajes del teatro . . . Nos hace convivir sus avatares, reírnos con su enorme sentido del humor y su delicada ironía. Comprendemos su aparente cobardía, nos enternece su merma de facultades debido a la edad y sobre todo nos admira su constancia que le hace construir, a pesar de todo y de todos, un monumento tan enorme, tan necesario e imprescindible como es su diccionario.

La lucha del autor para conseguir que su primera obra llegue al escenario es solo comparable con la de María para sacar adelante la suya. Creo que la fuerza y tenacidad de una ha contagiado al otro. La férrea confianza de Manuel Calzada en su obra nos ha arrastrado a todos . . . Hemos sido afortunados de ser la “víctimas” de esta riada de amor a un país que en el siglo XXI aún tiene que sobrevivir.

José Carlos Plaza

EL AUTOR HABLA SOBRE MARÍA MOLINER

María Moliner es una de las personalidades más impresionantes y más desconocidas que ha dado el siglo veinte en España. Una mujer callada que no sólo no se dio a conocer sino que voluntariamente se escondió de la vida pública. Tenía razones para ello.

Su estudio me ha deparado tres grandes sorpresas. La primera tuvo lugar por casualidad, mientras me documentaba para otra obra. Descubrí que durante los últimos años de su vida, María Moliner había sufrido una forma de demencia que le hizo perder, una a una, todas las palabras, hasta quedarse vacía. Esta canallada del destino me emocionó profundamente y pensé que tenía fuerza dramática para alimentar una obra teatral importante. No sería la única sorpresa que me iba a reservar esta gran mujer.

Segunda sorpresa: al estudiar su biografía encontré no a un ama de casa inquieta, sino a una intelectual valiente y honesta como ha habido pocas en este país. Su vida fue una continua lucha para hacer de éste un mundo mejor que el que la había visto nacer. Ya durante la Guerra Civil María Moliner aprovechó la redacción del Plan de Bibliotecas del Estado del Gobierno de Valencia para abrir al pueblo español la puerta de la cultura y a través de ella la de la libertad y la justicia. Creía en ello porque lo había vivido en sus propias carnes: ella misma había salido de la miseria gracias al estudio y sabía que era la única igualdad que no puede ser arrebatada. Tras la victoria de Franco, fue expedientada y degradada a la Biblioteca de Ingenieros de Madrid. Demasiado silencio para tanta vida.

Un día empezó a escribir un diccionario y terminó haciendo la obra que conocemos, un monumento tan impresionante y rompedor que su autora debería ser tomada por loca y que se atrevía a corregir a la mismísima Real Academia Española. Eran otros tiempos y la Academia no la aceptó entre sus filas. Pero a través del diccionario, del prólogo, de las definiciones, María habló alto y claro. Y esta es la tercera sorpresa: el diccionario es ella misma. Los silencios de su vida -y fueron demasiados e inconfesables- encontraron una forma de escapar de la censura -la íntima y la oficial- para expresar a los cuatro vientos lo que puede llegar a alcanzar el ser humano. Un diccionario que es además una herramienta -tal vez la única posible- para que nos entendamos todos los españoles, los de un bando y los del otro. La mujer que lo escribió pudo hacerlo porque había tomado la más difícil de las decisiones: había elegido ser libre.

Manuel Calzada Pérez

BIOGRAFÍA DE UNA PIONERA



María Moliner nació en Paniza (Zaragoza) el 30 de marzo de 1900, en el seno del matrimonio formado por Enrique Moliner Sanz, médico rural, y Matilde Ruiz Lanaja. María era la mayor de tres hermanos. En 1902, la familia se traslada a Almazán (Soria) y, casi inmediatamente, a Madrid. En la capital, los pequeños Moliner estudiaron en la Institución Libre de Enseñanza, donde fue, al parecer, don Américo Castro quien suscitó el interés por la expresión lingüística y por la gramática en la pequeña María.

Entre 1918 y 1921, María Moliner cursó la Licenciatura de Filosofía y Letras en la Universidad Cesaraugustana (sección de Historia), que culminó con sobresaliente y Premio Extraordinario. En 1922 ingresó, por oposición, en el Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, y obtuvo como primer destino el Archivo de Simancas y posteriormente la Delegación de Hacienda de Murcia. Será en esa ciudad donde conoce al que será su marido, D. Fernando Ramón y Ferrando, catedrático de Física. La pareja contrae matrimonio en la Parroquial de Sagunto, el 5 de agosto de 1925. En Murcia nacerán sus dos hijos mayores (Enrique, médico, fallecido en octubre de 1999, y Fernando, arquitecto).

A principios de los años treinta, la familia se traslada a Valencia (Fernando Ramón, a la Facultad de Ciencias; María Moliner, al Archivo de la Delegación de Hacienda de esa ciudad). La etapa valenciana cubre el período de mayor plenitud vital de María: el nacimiento y la crianza de sus dos hijos pequeños (Carmen, filóloga, y Pedro, catedrático y director de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales de Barcelona, fallecido en 1986); la atención de la casa (aún con la asistencia adecuada); la vida profesional; y sobre todo, la participación, con la fe y la esperanza de una institucionista convencida, en las empresas culturales que nacen con el espíritu de la II República: la Escuela Cossío (inspirada claramente en la Institución Libre de Enseñanza) o las Misiones Pedagógicas de la República, donde se ocupó de las bibliotecas rurales de Valencia. En septiembre de 1936 fue llamada para dirigir la Biblioteca universitaria, pero, ya en plena guerra civil, a finales de 1937, hubo de abandonar el puesto para entregarse de lleno a la dirección de la Oficina de Adquisición y Cambio Internacional de Publicaciones y para trabajar como vocal de la Sección de Bibliotecas del Consejo Central de Archivos, Bibliotecas y Tesoro Artístico. La lucidez y capacidad organizativa de María Moliner van a quedar plasmadas en las directrices que redacta como Proyecto de Plan de Bibliotecas del Estado.

Al término de la guerra civil, su marido Fernando es suspendido de empleo y sueldo, trasladado después a Murcia (1944-1946) y rehabilitado en Salamanca a partir de 1946 (donde permanecerá hasta su jubilación en 1962). Por su parte, María es depurada y sufre la pérdida de 18 puestos en el escalafón del Cuerpo Facultativo de Archiveros y Bibliotecarios (que recuperará en 1958). En

BIOGRAFÍA DE UNA PIONERA

En 1946 pasará a dirigir la biblioteca de la E. T. Superior de Ingenieros Industriales de Madrid hasta su jubilación, en 1970.

En esta nueva etapa de su vida, criados ya sus hijos y separada físicamente de su marido una buena parte de la semana, María Moliner comienza (hacia 1950) el Diccionario de uso del español, que publicará la Editorial Gredos entre los años 1966 y 1967 (en 2 volúmenes), una obra que ha conocido, en esa primera edición, veinte reimpresiones, que ha sido editada en CD-ROM en el año 1995 y que ha sido reeditada en una segunda edición, revisada y aumentada en 1998.

María Moliner representa un estilo de ser mujer en el siglo XX: pionera universitaria que, sin abandonar el cuidado de su familia ejerce su profesión, inteligente, responsable y generosa para con los demás. Su divisa: entregar la obra perfecta en la medida de las posibilidades de cada uno. Sencilla, espontánea en sus reacciones y elegante al no ser elegida académica en 1972, María Moliner recibió su jubilación tan discretamente como había vivido, gozando con pequeños detalles cotidianos como sus macetas y presumiendo con orgullo de sus nietos.

Las notas tristes de sus últimos años fueron la muerte de su marido y su propia, terrible, enfermedad: la arteriosclerosis cerebral que la privó de su lucidez desde 1975 aproximadamente, hasta su fallecimiento, el 22 de enero de 1981.

Extracto de María Antonia Martín Zorraquino
<http://cvc.cervantes.es/lengua/mmoliner/biografia.htm>



María con Fernando Ramón el día de su boda.



María con sus nietos en la primavera del 66.

SOBRE EL AUTOR



Manuel Calzada Pérez

Nació en 1972 en Granada. Es arquitecto titulado en 1999 por la Universidad de Sevilla y doctor arquitecto por dicha universidad (2007).

Además de *El diccionario*, también ha escrito las obras inéditas *Anna y Fiodr*, *El monstruo*, *Lux Perpetua* y *El inquilino de palacio*. Es coautor junto a José Carlos Plaza de la adaptación de la obra *Sonata de Otoño* (2008), así como del guión para el *Homenaje a presos y represaliados del franquismo* (2008).

Entre 2007 y 2008 ha sido ayudante de dirección de José Carlos Plaza en los montajes de *Splendid's* (Centro Dramático Nacional), *In Nomine Dei* (Centro Andaluz de Teatro) y *Sonata de Otoño* (Pentación Producciones). En 2010 fue adjunto de Josefina Molina en la dirección de la obra *Cinco horas con Mario* (Sabre Producciones).

Inició su contacto con el teatro a través de la escenografía. En 2002 ganó el Primer Concurso Nacional de Escenografía Las Palmas de Gran Canarias para la realización del montaje *Simon Bocanegra* de G. Verdi, estrenada en el Teatro Cuyás de dicha ciudad en 2003. En 2004 realizó la escenografía de *La Lozana Andaluza*, montaje del Centro Andaluz de Teatro y en 2010 fue supervisor de escenografía del montaje *Cinco horas con Mario* dirigido por Josefina Molina.

En 2008-2010 ha sido asesor del equipo redactor del Proyecto para la rehabilitación y puesta en valor y uso del escenario y orchestra del teatro de Itálica, bajo encargo de la Dirección General de Bienes Culturales de la Junta de Andalucía.

SOBRE EL DIRECTOR

José Carlos Plaza

Nacido en Madrid en 1944, José Carlos Plaza es uno de los directores más acreditados del teatro español contemporáneo y figura imprescindible de la escena de nuestro país. Tres Premios Nacionales de Teatro (1967, 1970 y 1987), el Premio Mayte, el Premio Fotogramas, el Premio Ciudad de Valladolid o el Premio Corral de Comedias del Festival de Almagro a toda una trayectoria (2009) acreditan su prestigio.

Es fundador del TEI (Teatro Experimental Independiente), que mantuvo su actividad desde 1965 hasta 1977. Funda y codirige con William Layton y Miguel Narros el TEC (Teatro Estable Castellano) de 1977 a 1988. Dirige el local Pequeño Teatro de Madrid durante diez años (1971-1981). Fundador y profesor de interpretación y dirección del Laboratorio William Layton y director del taller de entrenamiento de la compañía William Layton en Madrid.

De entre sus más de cien títulos como director destacan montajes como: *Terror y miseria del III Reich*, de Bertolt Brecht; *Los justos*, de Albert Camus; *Oh, papá, pobre papá, mamá te ha encerrado en el armario y a mí me da tanta pena*, de Arthur Koppit; *Súbitamente el último verano*, de Tennessee Williams; *Don Carlos*, de Friedrich Schiller; *Antes del desayuno*, de Eugene O'Neill; *La voz humana*, de Jean Cocteau; *Aquí no paga nadie*, de Dario Fo; *Las bicicletas son para el verano*, de Fernán Gómez; *Eloísa está debajo de un almendro*, de Enrique Jardiel Poncela; *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca; *El jardín de los cerezos*, de Anton Chéjov; *Una jornada particular*, de Ettore Scola; *Divinas palabras*, de Valle-Inclán; *Hamlet*, de Shakespeare; Comedias bárbaras: *Cara de plata*, *Águila de blasón*, *Romance de lobos*, de Valle-Inclán; *La bella Helena*, de Offenbach; *La inevitable ascensión de Arturo Ui*, de Bertolt Brecht; *Antonio y Cleopatra*, de Shakespeare; *Tengamos el sexo en paz*, de Franca Rame y Dario Fo; *El avaro*, de Molière; *La venganza de Tamar*, de Tirso de Molina; *La rosa tatuada*, de Tennessee Williams; *Sonata de otoño*, de Ingmar Bergman; *Diatriba de amor contra un hombre sentado*, de García Márquez; *Yo, Claudio*, de Robert Graves; *Mirando hacia atrás con ira*, de John Osborne; *Solas*, de Benito Zambrano; *Afterplay*, de Brian Friel; *Splendid's*, de Jean Genet, y *Fedra*, de Juan Mayorga.

También ha dirigido innumerables óperas y espectáculos de danza como *Poema del cante jondo en el Café de Chinitas*, de García Lorca, para el Ballet Flamenco de Andalucía.



REPARTO

Vicky Peña

Vicky Peña es una de las grandes actrices españolas con una extensa trayectoria entre Madrid y Barcelona. Entre otros galardones, ha recibido: Premio Nacional de Teatro 2009, cuatro veces Premio Max a la mejor actriz protagonista (1998, 2000, 2008 y 2011), dos veces Premio de la Unión de Actores (1997 y 2007), Premio María Guerrero 1986, Premio Margarita Xirgu 1995, Premio de la Crítica de Barcelona 1995, Premio Mayte 2009, tres veces Premio Butaca (1998, 2007 y 2009).

Entre sus trabajos más importantes están los musicales *Sweeney Todd* y *Follies*, con música de Sondheim y dirigidos por Mario Gas, *Un tranvía llamado deseo*, de T. Williams, dirigido por Mario Gas; *Marburg*, de Guillem Clua (Dir. Rafel Durán), *Après moi, le Déluge*, de Lluisa Cunillé (Dir. Carlota Subirós); *Homebody / Kabul* (En casa en Kabul), de Tony Kushner (Dir. Mario Gas); *Els estiuejants*, de Gorki (Dir. Carlota Subirós); *La Orestíada*, de Esquilo (Dir. Mario Gas); *Edipo XXI*, de Sofocles, Genet, Pasqual (Dir. Lluís Pasqual); *Mare Coratje i els seus fills*, de Bertolt Brecht; *A little night music*, de Sondheim & Wheeler, *La reina de Bellesa de Leenane*, de Martin McDonagh, *Guys and Dolls* de Loesser, Swerling y Burrows; *Golfus de Roma*, de Sondheim & Shevelove y *El temps i els Conway*, de J. B. Priestley, todas ellas dirigidas por Mario Gas; *L'hort dels cirerers*, de Chéjov (dir: Konrad Zsiedrich); *Les tres germanes*, de Chéjov (dir: Pierre Romans); *Dancing!*, basado en la película "Le Bal" (Dir. Helder Costa); *La balada de Calamity Jane*, de Guerra / Costa (Dir. Helder Costa); *Madre Coraje y sus hijos*, de Bertolt Brecht (Dir. Lluís Pasqual); *L'Opera de tres rals*, de Bertolt Brecht (Dir. Mario Gas); *Urfaust*, de J. W. Goethe (Dir. Ricard Salvat); *Enrique IV*, de Pirandello (Dir. Mario Gas); *Tirant Lo Blanc*, de Joanot Martorell (Dir. Antón Codina); y su primer trabajo escénico, *El criat de dos amos*, de Carlo Goldoni (Dir. Esteve Polls).

En cine ha intervenido en una veintena de películas, entre ellas: *Dragon Rapide*, de Jaime Camino; *Werther*, de Pilar Miró; *La casa de Bernarda Alba*, de Mario Camús, *El pianista*, de Mario Gas; *La buena vida*, de David Trueba; *Las voces de la noche*, de Salvador García Ruíz; *Piedras*, de Ramón Salazar, o *Secretos del corazón*, de Montxo Armendáriz, entre otras muchas. Numerosos son sus premios por su carrera como actriz de cine, entre los que cabe destacar el premio Gaudi (2012) por *Catalunya über Alles*, de Ramon Tèrmens, o los dos Premios Paco Rabal por *El placer de matar* (1998) y *Piedras* (2002).



REPARTO



Helio Pedregal

Helio Pedregal es uno de los actores de teatro más respetados del panorama actual. Ha recibido los más prestigiosos premios de interpretación teatral en España, entre los que destacan el premio Max en la categoría de mejor actor (2001), premio Unión de Actores como actor protagonista (2001) y los premios Ágora del Festival de Almagro (2003) y premio Marejadas (2008), entre otros galardones.

Se instala en Madrid en 1968 y se forma en la Escuela de Cine y posteriormente en el Grupo Teatro Experimental Independiente, recibiendo clases de William Layton. Bajo la dirección de Miguel Narros consigue sus primeros éxitos, llegando a convertirse en habitual en las carteleras madrileñas. Con este director interpretó *Así que pasen cinco años* (1978), de Federico García Lorca, *Seis personajes en busca de autor* (1982), de Luigi Pirandello, *Don Juan Tenorio* (1983), de José Zorrilla, *El sueño de una noche de verano* (1986), de William Shakespeare, *La malquerida* (1988), de Jacinto Benavente, *La Gallarda* (1992), de Rafael Alberti, junto a Ana Belén, *Casi una diosa* (1993), de Jaime Salom, *El yermo de las almas* (1996), de Ramón María del Valle-Inclán, *La estrella de Sevilla* (1998), de Lope de Vega y *Panorama desde el puente* (2001), de Arthur Miller.

Ha trabajado también con muchos otros grandes directores en montajes como: con Lluís Pasqual en *Ricardo III* (1983), *Hamlet* (2005) y *La tempestad* (2006), de Shakespeare y *Luces de Bohemia* (1984), de Valle-Inclán; en *Bodas de sangre* (1985), de Lorca, dirigida por José Luis Gómez, en *Los últimos días de Emmanuel Kant* (1990), de Alfonso Sastre, dirigida por Josefina Molina; en *El precio* (2003) de Arthur Miller, dirigida por Jorge Eines, en *El rey Lear* (2002) de Shakespeare, dirigida por Hansgünther Heyme; en *Afterplay* (2006) de Brian Friel y *Splendid's* (2007) de Jean Genet, dirigidas por José Carlos Plaza; en *El pez gordo* (2009) de Roger Rueff, dirigido por Juan Carlos Rubio; en *Woyzeck* (2011) de Georg Büchner, dirigida por Gerardo Vera; en *La Mecedora* (2012) de Jean-Claude Brisville, dirigida por Josep María Flotats y en *Antígona de Mérida* (2011) de Miguel Murillo, dirigido por Helena Pimenta.

REPARTO



Lander Iglesias

Lander Iglesias es actor y director de escena. Comienza su andadura teatral en 1976 con la compañía de teatro independiente Akelarre de Bilbao. Colaborador habitual del Teatro Arriaga de Bilbao desde el 96.

Entre sus últimos trabajos como actor destacan su participación en *Hamlet* y *La Tempestad* de Shakespeare, con dirección de Lluís Pasqual, (2006 Teatro Arriaga, Teatro Español y Grec) y *Beaumarchais* (2011) de Sacha Guitry con dirección de Josep María Flotats, producción del teatro Español y El Teatro Arriaga.

Ha tenido una interesante trayectoria como actor cantante, como acreditan su trabajo en 2008 en *El dúo de La Africana* de Manuel Fernández Caballero, en el papel de Querubini en el Teatro Gayarre de Pamplona, y en *Katiuska* de Pablo Sorozabal, producción del Teatro Arriaga de Bilbao en coproducción con el Teatro Campoamor de Oviedo y el Teatro Español, con dirección de Emilio Sagi. Bajo la dirección escénica de Lluís Pascual y musical de Miquel Ortega participó en *La viejecita* y *Chateaux Margot*.

EQUIPO ARTÍSTICO

Escenografía e iluminación

Francisco Leal inicia su actividad teatral como coordinador técnico del Teatro del Matadero de Murcia y tras pasar por el Teatro de Bellas Artes y Nuevo Apolo de Madrid como director técnico, es nombrado director técnico del Centro Dramático Nacional entre 1989 y 1994. Desde 1995 es director técnico del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro.

En paralelo a esta actividad ha realizado una importante carrera de escenógrafo e iluminación con algunos de los más prestigiosos directores de España, labor por la que fue finalista entre otros al Premio Max mejor diseño de iluminación de 2005.

Entre los espectáculos más destacados donde ha trabajado como diseñador de iluminación cabe señalar *Bajarse al moro* (1986), de J. L. Alonso de Santos, dirigida por Gerardo Malla; *Los últimos días de Enmanuel Kant* contados por Ernesto Teodoro Hoffmann (1990), de Alfonso Sastre y *Cinco horas con Mario* (2010) de Miguel Delibes, dirigidas por Josefina Molina; *Combate de negro y perros* (1990) de B-M Koltés y *Marat-Sade* (1993) de P. Weiss, dirigidas por Miguel Narros; *Historia del Zoo* (1991), de E. Albee, dirigida por W. Leyton; *El Anzuelo de Fenisa* (1997) de Lope de Vega y *Cristales Rotos* (1995) de A. Miller, dirigidas por Pilar Miró.

Desde su encuentro con el director José Carlos Plaza, ha sido su escenógrafo e iluminador de referencia, realizando con el entre otros muchos los espectáculos *La Orestíada* (1990), de Esquilo, *Comedias Bárbaras* (1991), de Valle-Inclán, *El mercader de Venecia* (1993), de W. Shakespeare, *Ella Imagina* (1995) de J. J. Millás, *Tengamos el sexo en paz* (1998), de Dario Fo, *La Venganza de Tamar* (1997), de Tirso de Molina, *La Rosa Tatuada* (1998), de T. Williams, *Yo, Claudio* (2004) de R. Graves, *Afterplay* (2005), de B. Field, *Fedra* (2007), de Eurípides, *Sonata de Otoño* (2008), de I. Bergman, *Bodas de Sangre* (2009), de F. García Lorca, o *La sonrisa etrusca* (2011) de J. L. Sampedro.

También ha desarrollado su labor en espectáculos de ópera, zarzuela y danza. Bajo la dirección artística de José Carlos Plaza ha desarrollado la escenografía y diseño de iluminación de más de una veintena de espectáculos, entre otros, de *Divinas Palabras* (1997) de A. García Abril, *Las Golondrinas* (1999), de Usandizaga, *Tosca* (1999), de Puccini, *Ernani* (2000), de Verdi, *El Amor Brujo y La Vida Breve* (2002), de Falla, *Las Bodas de Figaro* (2002), de Mozart, *Fidelio* (2007), de Beethoven, *Carmen* (2007), de Bizet, *Los Diamantes de la Corona* (2010), de Barbieri o *El gato montés* (2012), de Penella. En danza ha trabajado, entre otros, con la coreógrafa Cristina Hoyos, para la que ha realizado la escenografía e iluminación de espectáculos como *Yerma* (2003), *Viaje al Sur* (2006), *Romancero Gitano* (2008) o *Poema del cante jondo* (2009).

EQUIPO ARTÍSTICO

Vestuario

Pedro Moreno uno de los más destacados diseñadores de vestuario para teatro, cine y televisión en España, ha recibido importantes galardones, entre los que destacan el premio Max de las Artes Escénicas al mejor figurinista por *Pelo de tormenta* (1998), dirigida por Juan Carlos Pérez de la Fuente, junto a los dos Goyas en la categoría de Mejor Diseño de Vestuario, uno por *El perro del hortelano* (1997), dirigida por Pilar Miró y el segundo por *Goya en Burdeos* (2000), dirigida por Carlos Saura.

Nace en Madrid. Estudia Bellas Artes en la Real Academia de San Fernando y en París. En teatro ha trabajado como figurinista y también como responsable de la escenografía con directores de la talla de José Carlos Plaza, Josefina Molina, José Tamayo, Guillermo Heras o Pilar Miró. Entre sus producciones más exitosas destacan *Ácido Sulfúrico* (1981), *Las bicicletas son para el verano* (1982), *Titus Andronicus* (1983), *Divinas Palabras* (1987), *El alcalde de Zalamea* (1988), *La dama duende* (1990), *Comedias Bárbaras* (1991), *Un tranvía llamado deseo* (1993), *Calígula* (1994), *Pelo de tormenta* (1997), *Doña Rosita la soltera* (1998), *La cabeza de dragón* (1999), *El gran teatro del mundo* (1998), *Juana la Loca* (2000), *La lozana andaluza* (2001), *Don Juan Tenorio* (2003), *Maribel y la extraña familia* (2005), *Solas* (2005), *Fedra* (2007), *El mercader de Venecia* (2008), *Bodas de sangre* (2009), y *El estado de sitio* (2012), entre otras muchas.

Ha realizado además innumerables trabajos para Ópera y Zarzuela, como *Macbeth* (1985), *La Sonámbula* (1986), *Don Giovanni* (1989), *Don Gil de Alcalá* (1989), *El barberillo de Lavapiés* (1992), *Doña Francisquita* (1995), *Las golondrinas* (1999), *La vida breve* (2002), *La Dolores* (2004), *Turandot* (2005), *Carmen* (2007), *Los diamantes de la corona* (2010) o *El gato montés* (2012). Para la Danza y el Ballet ha realizado una importante contribución con su trabajo para el Ballet Nacional de España, el Ballet Nacional de Cuba, el Ballet de Antonio Gades y el Víctor Ullate Ballet.

EQUIPO ARTÍSTICO

Música y espacio sonoro

Mariano Díaz es un acreditado músico de la escena española que *ha compuesto, arreglado e interpretado la música, entre otros, de los siguientes espectáculos: Cyrano de Bergerac; Alter Play; Yo, Claudio; Doña Rosita, la soltera; El sueño de una noche de verano; Crimen y Castigo; Ricardo III; Pessoa; La venganza de Tamar; El avaro; Antonio y Cleopatra; La Bella Helena; El mercader de Venecia; La casa de Bernarda Alba; Comedias Bárbaras; Las de Caín; Los últimos días de Emmanuel Kant; Las bicicletas son para el verano; Hamlet; Eloísa esta debajo de un almendro; Tío Vania; El rey de Sodoma; El correo de Hessen; Retrato de dama con perrito; Así que pasen cinco años, Bodas de Sangre, Fedra, Sonata de Otoño y Preludios para una fuga.*

Ha compuesto la banda sonora de las siguientes películas: *7000 días juntos; Rosa Rosae; Aquí el que no corre vuela; Una mujer bajo la lluvia; Yo me bajo en la próxima... ¿y usted?; Fuera de juego; Cómo ser mujer y no morir en el intento; Yo soy esa; El mar y el tiempo y El vuelo de la paloma.*

Integrante de los grupos musicales: Los Jaques, Los Inters, Los que vivimos y Franklin, así como del grupo de teatro TEC. Ha participado como programador, co-arreglista e intérprete, entre otros, en discos de Miguel Ríos, L. E. Aute, Víctor Manuel, Ana Belén, Pablo Milanes o Joan Manuel Serrat.

TEATRO DE LA ABADÍA



El Teatro de La Abadía, centro de estudios y creación escénica de la Comunidad de Madrid, fue fundado en 1995 por José Luis Gómez, con sede en una antigua iglesia madrileña. Desde su primer espectáculo (*Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* de Valle-Inclán), la compañía ha consolidado una línea de investigación sobre la técnica actoral, la palabra en acción y el trabajo de elenco.

La Abadía produce una media de tres montajes por temporada, de autores como Ionesco, Lorca, Shakespeare, y títulos como *Sobre Horacios y Curiacios* de Brecht (dirección: Hernán Gené) y *Argelino, servidor de dos amos*, de Alberto San Juan, a partir de la obra maestra de Goldoni (coproducción con Animalario, dir: Andrés Lima, triple Premio Max).

Entre los espectáculos más recientes se encuentran *El arte de la comedia* de Eduardo de Filippo (dir: Carles Alfaro), *Auto de los Reyes Magos* (coprod. con Nao d'amores, dir: Ana Zamora), *Veraneantes*, texto y dirección de Miguel del Arco (coprod. con Kamikaze Producciones), *En la luna*, texto y dirección de Alfredo Sanzol y *Grooming*, de Paco Bezerra, dirigida por José Luis Gómez.

Con cierta frecuencia La Abadía trabaja con directores extranjeros, como Georges Lavaudant (*Play Strindberg*), Dan Jemmett (*El burlador de Sevilla*) y recientemente Krystian Lupa (*Fin de partida*), y representa sus espectáculos en otros países. De entre las ciudades donde hemos actuado se pueden destacar Bogotá, Bucarest, Budapest, Caracas, Cluj, Estocolmo, Estrasburgo, Guanajuato, Lisboa, Oporto, París, Roma, Toulouse, Turín, Varsovia y Venecia.

La Abadía participa como único teatro español en *Ciudades en Escena / Cities on Stage*, una de las grandes apuestas de la UE -tan sólo diez propuestas de cooperación plurianual fueron seleccionadas en el marco del Programa Cultura-. Es una iniciativa compartida entre seis teatros altamente significativos del panorama europeo, que entre 2011 y 2016 realizarán una serie de coproducciones, encuentros e intercambios de profesionales: Théâtre National de la Communauté Française (Bruselas, Bélgica), Folkteatern (Gotemburgo, Suecia), Théâtre de l'Odéon (París, Francia), Teatrul National Radu Stanca (Sibiu, Rumanía), Teatro Stabile di Napoli "Mercadante" (Nápoles, Italia) y La Abadía.

Más información:

Departamento de prensa de La Abadía

Tel. 91 448 11 81

prensa@teatroabadia.com; oficinaprensa@teatroabadia.com

www.teatroabadia.com



Comunidad de Madrid
www.madrid.org



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem
INSTITUTO NACIONAL
DE ARTES ESCÉNICAS

